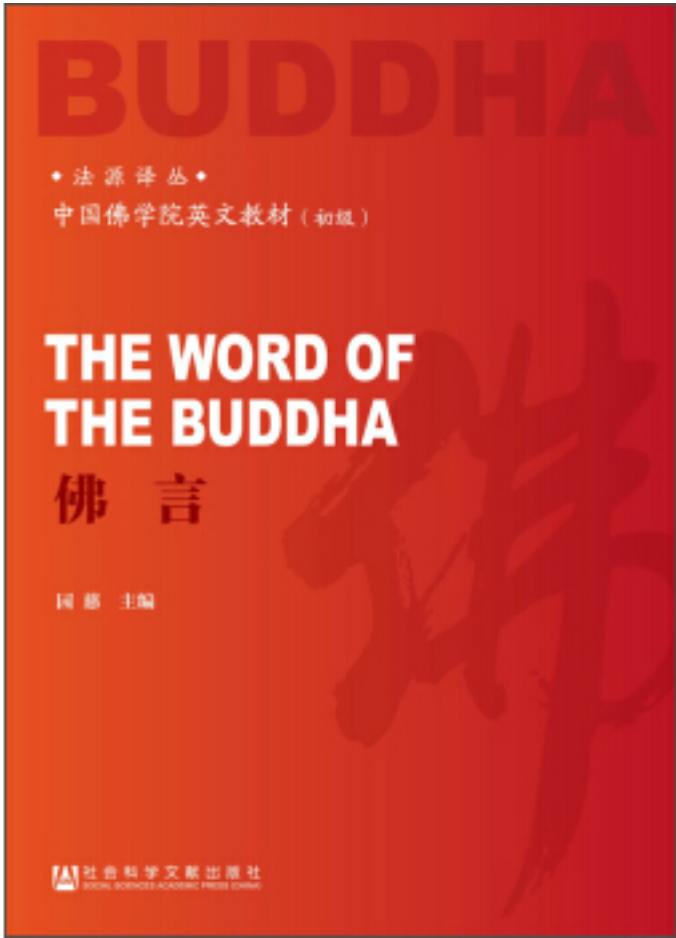


法源译丛：佛言/中国佛学院英语教材 [The Word of The Buddha]



[法源译丛：佛言/中国佛学院英语教材 \[The Word of The Buddha\]_下载链接1_](#)

著者:园慈 编

[法源译丛：佛言/中国佛学院英语教材 \[The Word of The Buddha\]_下载链接1_](#)

标签

评论

便宜，实惠，东西很不错

入门好书!

中国佛学院版《佛言》出版说明 《佛言》是德国人三界智尊者（1878—1957）编写的一本佛学入门读物，其内容译自巴利文原典。在《佛言》中，三界智尊者对部分经文内容进行了归纳、提要，并根据南传义疏，做了些诠释。《佛言》系统阐述了佛教的基本思想，已流传百余年，受到好评。《佛言》英文版The Word of the Buddha译文整体准确、生动。通过这本书，既可学习佛法，亦可学习英语，一举两得。因此，自2007年至2011年此书被选为中国佛学院研究生教材、中级居士英语佛学班教材。为更好地发挥《佛言》英文版的作用，在中国佛学院研究部园慈法师指导下，经过一年多的努力，《佛言》被改编为佛学英语教材。佛学院版《佛言》以The Word of the Buddha第十四版为蓝本，同时，为了适应教学需要，对原著进行了一些调整或补充，主要有以下几个方面。

1.将全书分为15个教学单元，每单元基本上由相对完整的原著独立章节组成，为了平衡各教学单元，也适当合并或拆分了部分章节。2.在每个单元后增加了以下内容：（1）英中对照词汇表。词汇表中给出的释义和词性主要限于课文中的用法。

（2）语法要点。对《佛言》英文的特点和难点进行了必要的提示。

（3）思考题。对内容要点进行归纳，引导读者进一步思考。

3.附录中附加了巴利语词汇索引（巴利、英、中词汇对照表）。

4.附加了中文参考译文，以便于读者理解英文课文。中译文以园慈法师讲课录音整理的译稿为基础，由英语佛学读书班部分学员集体校对、修改。也参考了网上其他译本，以及叶均、庄春江等大德的相关翻译，但未在文中一一标示。译文力求平易、质朴、达意，适当使用传统经典译文，不刻意追求“古雅”风格。

编写佛学英文读物是一项非常重要的工作。校对、修改者自身佛学功底和英文能力都十分欠缺，原本难堪此任。但出于对三宝事业及英语佛学的热忱，还是不揣浅陋，尝试对The Word of the

Buddha的译文进行了校改，这主要是学习的过程，仅为引玉，供读者参考、批评和指正。

佛学院版《佛言》从无到有，是众缘和合的产物。离不开中国佛学院领导以及北京释迦翻译有限公司同仁等诸位大德的关心和支持，离不开英语佛学班同学们的用心校对；离不开园慈法师的悉心指导；离不开前出版商斯里兰卡康提城佛教出版社（Buddhist Publication Society）的善意授权。谨致以衷心的感谢！中国佛学院外语教材编校组
2014年8月16日

今天书收到了，很好，快递很给力。看了[ZZ]写的的书，觉得写得很好，这是朋友介绍我看的，非常喜欢[ZZ]的书了。除了他的书，我和老婆孩子还喜欢看郑渊洁、杨红樱、黄晓阳、小桥老树、王永杰、杨其铎、晓玲叮当、方洲，莫言。他们的书我都很喜欢。[SM]，大家去看一下，不错，价格也划算，比实体书店买便宜好多还省车费。

这本书的内容直得一读[BJTJ]，认真赏读了一下，写得很棒，[NRJJ]，内容也很很感人。[QY]，一本书多读几次，[SZ]。快递送货也给力。还送货上门。超赞。

[SM]，太棒了。买书就来京东商城。价格还比别家便宜，还经常有优惠活动，还免邮费不错，速度还真是快而且都是正版书。[BJTJ]，读书，让人生更精彩

“书籍是人类进步的阶梯”。从古至今，爱书、惜书、读书都为世人所推崇。人们通过阅读来获取知识，增长本领，提升品位，推动社会走向更高的文明。正所谓“活到老，学到老”。一个人的一生中之所以能不断提高，与其始终如一的学习是分不开的。

今天你读书了吗？有一位学者曾这样说：“从个人发展的角度看，一个人的精神发育史实质上就是一个人的阅读史；从民族发展的角度看，一个民族的精神境界，在很大程度上取决于全民族的阅读水平”。在一定意义上说，读书就意味着教育。

读书是一种享受生活的艺术。

当你枯燥烦闷时，读书能使你心情愉悦；当你迷茫惆怅时，读书能平静你的心，让你看清前路；当你心情愉快时，读书能让你发现身边更多美好的事物，让你更加享受生活。

“书中自有黄金屋，书中自有颜如玉。”读书是一种提升自我的艺术。

读书是一种学习的过程。一本书有一个故事，一个故事叙述一段人生，一段人生折射一个世界。“读万卷书，行万里路”说的正是这个道理。读诗使人高雅，读史使人明智。

读每一本书都会有不同的收获。“悬梁刺股”、“萤窗映雪”，自古以来，勤奋读书，提升自我，是每一个人的毕生追求。读书是一种最优雅的素质，能塑造人的精神，升华人的思想。读书是一种充实人生的艺术。

没有书的人生就像空心的竹子一样，空洞无物。书本是人生最大的财富。犹太人让孩子们亲吻涂有蜂蜜的书本，是为了让他们记住：亲子阅读，首先引起和提高孩子的兴趣是关键。记得有一个故事，大概是说犹太人在孩子出生后就把手上抹上蜂蜜，指引孩子过去，从而在很小就在他们心中种下一个印象，书里有好东西。这和我们古人所说得“书中自有颜如玉，书中自有黄金屋”有点异曲同工吧。所以在儿子上幼儿园时候，我带他去的最多的地方不是商场，游乐场，而是新华书店。在新华书店里，面对这么多儿童读物，孩子的阅读和学习兴趣自然而然的就提升了。

[法源译丛：佛言/中国佛学院英语教材 \[The Word of The Buddha\]_下载链接1_](#)

书评

[法源译丛：佛言/中国佛学院英语教材 \[The Word of The Buddha\]_下载链接1_](#)